



Autonome Gewerkschaftsorganisation der örtlichen Körperschaften - Südtirol  
Organizzazione Sindacale Autonoma degli enti locali - Sudtirolo  
Organisaziun Sindacala autonoma di enc local - Südtirol  
Independent Union of local units employees - South Tyrol

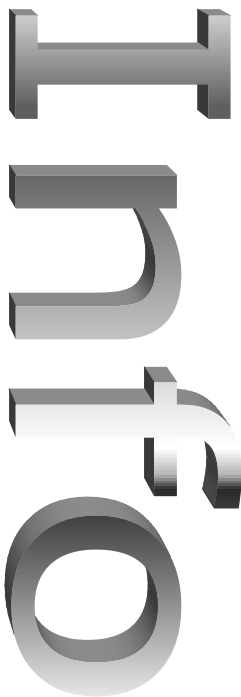
**Jahrgang 5, Ausgabe 17**

**März 2005**

Spedizione in a.p. art 2 comma 20, lettera C Ges. Nr. 662/96 – Filiale Bozen  
Tassa pagata – taxe percue

Erscheint trimestral

***Sprachrohr***  
***der Gemeindebediensteten, der Bediensteten***  
***der Altersheime***  
***und Bezirksgemeinschaften***



In dieser Ausgabe

- **Die Termine für den Steuerbeistand 2005**
- **Fahrkostenbeitrag 2005**
- **Anzahlung auf die Abfertigung**

In caso di mancato recapito  
inviare al CPO di 39100 Bolzano per la restituzione

Virgilstraße 9 - 39100 Bozen  
Tel. 33 55 31 27 97 - 0471/27 90 16 Fax 0471/27 10 56 – 0474 94 67 10  
[www.ago-bz.org](http://www.ago-bz.org) Email [info@ago-bz.org](mailto:info@ago-bz.org) St.Nr. 94062140218



**Ansprechpartner für Eure Bemühungen oder Sorgen sind folgende Kolleginnen und Kollegen, die in Eurem Einzugsgebiet unmittelbar zuständig sind und umgehend und unbürokratisch auf Eure Fragen eingehen können:**

**Robert Holzer - AGO-Sekretariat**

**Tel. 335 5312797, 0471 279016, Fax 0471 271056**

**Reinhard Verdroß - AGO-Landesobmann - Tel. 0473 66 71 24**

**Gemeinde Leifers:** ..... Walter Casotti ..... Tel. 0471 / 95 41 22  
**BZG Überetsch/Unterland:** .... Cristina Joppi - ..... Tel. 0471 / 82 64 00  
**Gemeinde Kaltern:** ..... Thomas Medici - ..... Tel. 0471 / 96 88 55  
**Gemeinde Eppan:** ..... Robert Romen ..... Tel. 0471 / 66 75 11  
**Gemeinde Sarntal:** ..... Sepp Stuefer ..... Tel. 0471 / 62 31 21  
**Altersheim St. Martin i.P.:** ..... Johanna Oberprantacher Eschgfäller.. Tel. 0473 / 52 31 12  
**Gemeinde Tirol:** ..... Albert Gögele..... Tel. 0473 / 92 32 22  
**Gemeinde Schluderns:** Christian Obwegeser ..... Tel. 347 / 2316772  
**Gemeinde Ritten:** ..... Barbara Fraccaro Perini ..... Tel. 0471 / 35 61 32  
Elmar Vigl ..... Tel. 0471 / 35 61 32  
**Gemeinde Kastelruth:** ..... Dieter Tröbinger ..... Tel. 0471 / 71 15 24  
**Gemeinde Natz/Schabs:** ..... Andreas Unterkircher ..... Tel. 335 / 69 02 375  
**BZG Eisacktal:** ..... Sigi Rauter ..... Tel. 0472 / 83 42 00  
Helmuth Sigmund ..... Tel. 0472 / 83 42 00  
**Gemeinde Sarntal:** ..... Dott. Cristiana Vai.....  
**BZG Pustertal:** ..... Erika Oberstaller ..... Tel. 0474 / 50 40 97  
**Gemeinde Bruneck:** ..... Verena Obwegs ..... Tel. 0474 / 54 52 71  
**Gemeinde Sand i.T.:** ..... Sonia Tisot ..... Tel. 0474 / 67 75 55  
**Gemeinde Innichen:** ..... Johann Mayr ..... Tel. 0474 / 91 31 32

**Für Patronatsfragen stehen Euch folgende Kollegen des KVW zur**

---

**Bozen:** ..... Frau Dr. Elisabeth Scherlin ..... Tel. 0471 97 86 77  
**Neumarkt:** ..... Herr Markus Stolz ..... Tel. 0471 82 03 46  
**Brixen:** ..... Herr Andreas Kohlhaupt ..... Tel. 0472 83 65 65  
**Sterzing:** ..... Frau Hannelore Reichhalter ..... Tel. 0472 76 54 18  
**Bruneck:** ..... Herr Werner Ellemunter ..... Tel. 0474 41 12 52  
**Meran:** ..... Frau Annie Ladurner ..... Tel. 0473 22 03 81  
**Schlanders:** ..... Frau Christine Stieger ..... Tel. 0473 73 00 95  
**Mals:** ..... Herr Roland Pircher ..... Tel. 0473 83 06 45

### **IMPRESSUM**

AGO-Info erscheint trimestral

Redaktion: Robert Holzer, Reinhard Verdroß / Verantwortlicher Direktor: Andreas Franzelin

Registrierung: Gericht Bozen Nr. 1/2000 v. 16.02.2000

Druckerei: Ingraf, Auer

Auflage dieser Nr. 1000

*Es wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche Bezeichnungen (z.B. GewerkschafterIn, Bedienstete) sich ohne jeden Unterschied auf Personen sowohl weiblichen als auch männlichen Geschlechts beziehen.*

in <b>BOZEN</b> , <i>Virgilstraße 9</i> ,:	<b>täglich ab 1. April - 30. April von 14.30 -18.00 Uhr</b>
--	---

***Sigfried Bachmann***

in der Gemeinde <b>TOBLACH</b> :	<b>Donnerst., 14. April: 8.30 – 9.30</b>
in der Gemeinde <b>INNICHEN</b> :	<b>Montag, 18. April: 8.30 – 9.30</b>
In der Gemeinde <b>PRAGS</b> :	<b>Montag, 18. April: 14.30 – 15.30</b>
in der Gemeinde <b>OLANG</b> :	<b>Dienstag, 19. April: 9.00 – 10.00</b>
in der Gemeinde <b>RA- SEN/ANTHOLZ</b> :	<b>Dienstag, 19. April: 11.30 – 12.00</b>
in der Gemeinde <b>GSIES</b> :	<b>Dienstag, 19. April: 14.30 – 15.30</b>
in der Gemeinde <b>MÜHLWALD</b> :	<b>Mittwoch, 20. April: 9.30 – 10.00</b>
<b>SAND IN TAUFERS</b> : <b>E-Werk</b>	<b>Mittwoch, 20. April: 10.30 – 11.00</b>
in der Gemeinde <b>SAND IN TAUFERS</b> :	<b>Mittwoch, 20. April: 11.30 – 12.30</b>
in der Gemeinde <b>BRUNECK</b> :	<b>Donnerst., 21. April: 14.30 – 16.00</b>
in der Gemeinde <b>St. LORENZEN</b> :	<b>Donnerst., 21. April: 17.00 – 17.30</b>
in der Gemeinde <b>AHRNTAL</b> :	<b>Dienstag, 26. April: 14.00 – 15.00</b>
Sägmüllerhof – <b>GAIS</b> :	<b>Dienstag, 26. April: 16.30</b>

(weitere Termine auf tel. Vormerkung unter Tel. Nr. 329 43 55 512)

in der Gemeinde <b>SAN MARTIN DE TOR</b> :	<b>Dienstag, 12. April: 14.00 – 14.30</b>
in der Gemeinde <b>BADIA</b> :	<b>Dienstag, 12. April: 15.00 – 15.30</b>
in der Gemeinde <b>CORVARA</b> :	<b>Dienstag, 12. April: 16.00 – 16.30</b>
in der Gemeinde <b>LA VAL</b> :	<b>Dienstag, 12. April: 17.00 – 17.30</b>
in der Gemeinde <b>MAREO</b> :	<b>Dienstag, 12. April: 18.00 – 18.30</b>
in der Gemeinde <b>Urtijei</b>	<b>Donnerstag, 14. April: 14.30 – 15.00</b>
<b>BZG Salten/Schlern - LOCIA</b>	<b>Donnerstag, 14. April: 15.00 – 15.45</b>
<b>Altersheim Gröden</b>	<b>Donnerstag, 14. April: 16.00 -16.45</b>
In der Gemeinde <b>SELVA</b>	<b>Donnerstag, 14. April: 17.00 – 17.30</b>

(weitere Termine auf tel. Vormerkung unter Tel. Nr. 338 92 45 702)

***Andreas Unterkircher***

in der Gemeinde <b>FREIEN- FELD</b> :	<b>Mittwoch, 6. April: 8.30 und Mittwoch, 20. April: 8.30</b>
---	---

in der Gemeinde <b>PFITSCH:</b>	<b>Mittwoch, 6. April: 9.30 und Mittwoch, 20. April: 9.30</b>
in der Gemeinde <b>BRENNER:</b>	<b>Mittwoch, 6. April: 10.30 und Mittwoch, 20. April: 10.30</b>
in der Gemeinde <b>STERZING, Steueramt:</b>	<b>Mittwoch, 6. April: 11.00 und Mittwoch, 20. April: 11.00</b>
in der Gemeinde <b>KLAUSEN:</b>	<b>Mittwoch, 13. April: 8.30 - 9.00 und Mittwoch, 27. April: 8.30 – 9.00</b>
in der Gemeinde <b>LAJEN:</b>	<b>Mittwoch, 13. April: 9.30 und Mittwoch, 27. April: 9.30</b>
in der Gemeinde <b>FELD- THURNS:</b>	<b>Mittwoch, 13. April: 10.30 und Mittwoch, 27. April: 10.30</b>
in der Gemeinde <b>VINTL:</b>	<b>Mittwoch, 13. April: 11.30 und Mittwoch, 27. April: 11.30</b>
<b>BZG Eisacktal und Bürgerheim:</b>	<b>Ausschließlich auf telefonische Vormer- kung unter der Nr. 335 6902375</b>

in der Gemeinde <b>RITTEN:</b>	<b>Montag, 2. Mai ab 14.30; Montag, 23. Mai ab 14.30 (Rückgabe)</b>
--------------------------------	---

(weitere Termine auf tel. Vormerkung unter 335 69 02 375)

***Dieter Tröbinger***

in der Gemeinde <b>KASTELRUTH:</b> (und für Gemeinde Völs)	<b>Dienstag, 5. April nachmittags (Steuer- amt)</b>
in der Gemeinde <b>KARNEID:</b>	<b>Donnerstag, 14. April ab 17.00</b>

(Weitere Termine auf tel. Vormerkung 0471 71 15 24)

***Josef Stuefer***

in der Gemeinde <b>JENESIEN:</b>	<b>Dienstag, 12. April ab 15.00</b>
in der Gemeinde <b>SARNTAL:</b>	<b>Donnerstag 14. April ab 17.00</b>

(Weitere Termine auf tel. Vormerkung 0471 62 34 51)

***Stefan Meraner/Andreas Unterkircher***

in der Gemeinde <b>EPPAN:</b> Mehrzweckbüro, Parterre	<b>Donnerstag, 21. April: 15.00 – 17.00</b>
--	---

---

***Silvia Bernard***

in der Gemeinde <b>KALTERN:</b> <b>Bibliothek</b>	<b>Dienstag, 19. April: 15.00 – 17.00</b>
--	---

***Cristina Joppi***

in <b>LEIFERS:</b> Sozialsprengel, Innerhoferst.	<b>Mittwoch, 30. März: 16.00 – 17.30</b>
in <b>NEUMARKT:</b> Sozialsprengel, 2. Stock	<b>Mittwoch, 6. April: 16.00 – 18.00</b>
in <b>KURTATSCH:</b> Sozialzentrum Kurtatsch	<b>Mittwoch, 13. April: 15.30 – 16.30</b>
in <b>SALURN:</b> „REHA-Zentrum Gelmini“	<b>Mittwoch, 20. April: 15.30 – 16.30</b>

***Josef Kofler***

in der Gemeinde <b>St. LEONHARD;</b> <b>St. MARTIN i.P.; MOOS:</b>	<b>auf tel. Vormerkung unter Nr. 0473 64 36 02</b>
--	--

***Reinhard Verdroß***

in der Gemeinde <b>PARTSCHINS:</b>	<b>Montag, 4. April: 16.30 – 18.00</b>
in der <b>Gemeinde LATSCH:</b>	<b>Dienstag, 5. April: 14.00 – 15.00</b>
im <b>Altersheim LATSCH:</b>	<b>Dienstag, 5. April: 15.10 – 16.00</b>
in der Gemeinde <b>SCHENNA:</b>	<b>Mittwoch, 6. April: 16.30 – 18.00</b>
In der Gemeinde <b>BURGSTALL:</b>	<b>Donnerstag, 7. April: 14.00 – 14.30</b>
In der Gemeinde <b>TSCHERMS:</b>	<b>Donnerstag, 7. April: 15.15 – 16.00</b>
in der Gemeinde <b>LANA:</b>	<b>Donnerstag, 7. April: 16.30 – 18.00</b>
in der Gemeinde <b>NATURNS:</b>	<b>Montag, 11. April: 11.00 – 12.30</b>
In der Gemeinde <b>MERAN:</b> <b>Bauhof (Bauhofstraße)</b>	<b>Mittwoch, 13. April: 14.00 – 15.00</b>
in der Gemeinde <b>TERLAN:</b>	<b>Mittwoch, 13. April: 15.30 – 18.00</b>

**Weitere Termine unter der Nr. 348 498 47 53**

## ***Christian Karabacher***

für die Gemeinden **PRAD,  
STILFS, GLURNS, LAAS,  
SCHLUDERNS**

**auf telefonische Vormerkung unter Tel.  
348 56 48 177**

**Hier die unbedingt notwendigen Unterlagen und Termine für dessen Abgabe!**

- **MITGLIEDSAUSWEIS nicht vergessen!**
- **Steuererklärung des Vorjahres (730/2004 bzw. UNICO 2004)**
- **Steuernummern neuer Familienmitglieder**
- Modell Cud2005 (vom Arbeitgeber/Gemeinde erhalten)
- Belege von Auslandsrenten
- Steuerdaten des neuen Arbeitgebers, wenn im Jahr 2004 Arbeitsplatz gewechselt wurde (Firmenbezeichnung, genaue Anschrift, Steuer- bzw. MwSt.-Nummer)
- Bei Kauf, Verkauf oder Schenkung einer Immobilie im Jahre 2004 oder 2005 benötigen wir den entsprechenden Vertrag
- Mieteinnahmen für Immobilien
- aktueller Katasterauszug (falls geändert)
- Registrierter Mietvertrag bei einem Mietvertrag im Sinne des Gesetzes 431/98 (sowohl als Mieter als auch als Vermieter)
- Bestätigungen für Sitzungsgelder, Honorare, Autorenrechte und anderer nicht steuerfreier Einkünfte
- Unterhaltszahlungen vom getrennten bzw. geschiedenen Partner
- Bescheinigung über ausbezahlte Dividenden (vom Bankinstitut zugeschickt)

### **Ausgabenbelege**

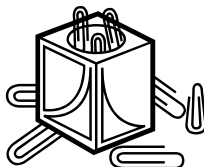
- Eigene Arztrechnungen und für zu Lasten lebende Familienangehörige mit Rückerstattungsbetrag der Sanitätseinheit; Ausgaben für homöopathische Untersuchungen und Kuren
- Quittungen der bezahlten Pflichtbeiträge für Hausangestellte bzw. für Angestellte zur persönlichen oder familiären Betreuung (Babysitter, Colf, Altenpflege)
- Quittungen für die bezahlten Leistungen für häusliche medizinische Betreuung
- Medikamente (Kassabeleg mit Rezept/Verschreibung oder Ersatzerklärung)
- Ausgaben für Prothesen (Optik, Akustik, Orthopädie, usw.)
- Sanitätsticket für Untersuchungen, Aufenthalte, usw.
- Krankenhausaufenthalte in Verbindung mit chir. Eingriffen mit Angabe des Rückerstattungsbetrages der Sanitätseinheit
- Rechnung für den Kauf eines Blindenhundes

- Rechnungen für die Veterinärkosten für bestimmte Haustiere (mindestens 129,11 €)
- Quittung über Passivzinsen auf Hypothekendarlehen (inklusive der Honorare des Notars für den Darlehensvertrag und der Kosten für die Bestellung der Hypothek)
- Quittung über die Bezahlung der Lebens- und Unfallversicherung
- Einzahlungsscheine der Schul- und Studiengebühren
- Beiträge an Bodenverbesserungskonsortien (Pflichtbeiträge, Steuerzahlkarte)
- Quittungen über Spenden an ONLUS-Organisationen, an Amateursportvereine, an politische Parteien, an Hilfsorganisationen für Entwicklungshilfe wie z.B. UNICEF, Ärzte ohne Grenzen usw., an das Institut für den Unterhalt des Klerus.
- Begräbniskosten im Sinne des Art. 433 des B.G.B.
- Quittungsabschnitt (mit Geldbeträgen) über Gesundheitssteuer der PKW-Haftpflichtversicherung
- Einzahlungsscheine für die freiwillige Weiterversicherung INPS, Ex-SCAU, INAIL
- Quittung der selbst bezahlten Prämien bzw. Beiträge für die Pensionsvorsorge
- Einzahlungsscheine für die Prämien der regionale Hausfrauenrente
- Arztspesen und für spezielle Fürsorge/Betreuung Behinderter
- Unterhaltszahlungen an den getrennten/geschiedenen Partner
- Belege für die Steuervergünstigung von 36% bei Bauarbeiten an Wohnungen als Eigentümer, Mieter, Mitglieder von Genossenschaften, Inhaber von Fruchtgenuß, Nutzung, Wohn- oder Oberflächenrecht (Mitteilung an Steuerzentrum, Banküberweisungen 2004, Rechnungen)
- Alle Ausgaben müssen im Jahr 2004 bezahlt worden sein (Belegdatum vom Jahr 2004)!

### **Vorauszahlungen**

- Einzahlungsbestätigung (F24) der Vorauszahlung vom Juni/Juli 2004 und/oder November 2004.

**Dem Modell 730 werden keine Unterlagen beigelegt! Allerdings müssen unseren MitarbeiterInnen alle Dokumente zur Überprüfung der Daten vorgelegt werden.**





## **FAHRTKOSTENBEITRAG AN ARBEITNEHMER/INNEN**

Innerhalb März ist das Gesuch um Fahrkostenbeitrag einzureichen.

Es müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

mindestens **120 Arbeitstage und auch gefahrene Tage** im ganzen Kalenderjahr ( Krankheit, Urlaub, sonstige Abwesenheiten usw. ausgeschlossen);

eine Strecke von mehr als **10 km** vom gewöhnlichen Aufenthaltsort zum Arbeitsplatz, falls diese Strecke durch öffentliche Verkehrsmittel nicht versorgt (a) (b) ist oder eine Strecke von mehr als **5 km**, auf der keine öffentlichen Verkehrsmittel eingesetzt sind;

Gesamtwartezeiten (c) (d), welche **mindestens 60 Minuten** betragen.

Es gelten als :

nicht versorgte Strecke : eine Strecke, auf welcher bei Benützung von öffentlichen Verkehrsmitteln (Autobus und/oder Bahn) die Gesamtwartezeiten mindestens 60 Minuten betragen, gegebenenfalls auch mit Abfahrt von geeigneten Haltestellen auf der Strecke, und unter eventueller Berücksichtigung der Benützung mehrerer öffentlicher Verkehrsmittel;

geeignete Haltestelle : eine Haltestelle, ab welcher bei Benützung der öffentlichen Verkehrsmittel bei der Hin- und Rückfahrt Gesamtwartezeiten von weniger als 60 Minuten entstehen; auf derselben Strecke zwischen dem Wohnort und dem Arbeitsplatz kann mehr als eine geeignete Haltestelle vorhanden sein;

Wartezeiten : der Zeitraum zwischen der fahrplanmäßigen Ankunft des geeigneten öffentlichen Verkehrsmittels am Arbeitsplatz und dem Arbeitsbeginn, sowie der Zeitraum zwischen dem Arbeitsende und der Abfahrt des ersten öffentlichen Verkehrsmittels vom Arbeitsplatz, zusammen mit

den Wartezeiten bei Benützung mehrerer öffentlicher Verkehrsmittel;

P.S. Öffentliche Verkehrsmittel, welche nach dem Arbeitsbeginn ankommen oder vor Arbeitsende abfahren verursachen zwar keine Wartezeiten, zeigen jedoch die Unmöglichkeit für den Antragsteller öffentliche Verkehrsmittel zu benützen;

geeignetes öffentliches Verkehrsmittel : das Verkehrsmittel mit der kürzesten Wartezeit zwischen der fahrplanmäßigen Ankunft desselben, und dem Beginn des Arbeitsturnusses.

### **Der Fahrkostenbeitrag wird nicht gewährt :**

wer bereits eine Fahrkostenzulage oder einen vom Betrieb gewährten Zuschuss für die Fahrkosten erhält;

wenn die Fahrt vom gewöhnlichen Aufenthaltsort zum Arbeitsplatz mit einem Dienstwagen zurückgelegt wird;

wenn der Beitrag jährlich weniger als 100,00 Euro ausmacht.

Weitere Infos mit Formular: [http://www.ago-bz.org/news/news\\_d.asp](http://www.ago-bz.org/news/news_d.asp)

AGO-Landessekretariat  
März 2005

## **Akonto auf die Abfertigung**

**Innerhalb März resp. Mai** ist der Antrag um Gewährung einer Anzahlung auf Abfertigung an die Verwaltung zu richten und wird für folgende Fälle gewährt:

für Ausbildungskosten der Kinder (Einschreibegebühren, Ausgaben für Bücher, für Unterkunft und Verpflegung bei Dritten usw.). Die Anzahlung darf nicht den Betrag von 5.939,25 Euro für jeden Studenten übersteigen;

bei schwerer Verschuldung, von Fall zu Fall zu bewerten aufgrund entsprechender Unterlagen und sofern die Gesamtschuld mindestens sechs normale, monatliche Nettogehälter ausmacht, und zwar bezogen auf den Monat, in dem das Ansuchen vorgelegt wird;

im Falle der Neugestaltung, Neueinrichtung oder außerordentlichen Instandhaltung der ständigen Wohnung der Familie des Gesuchstellers, sofern die entsprechenden Kosten mindestens drei normale, monatliche Nettogehälter ausmachen, und zwar bezogen auf den Monat, in dem das Ansuchen vorgelegt wird;

im Falle der Heirat des Gesuchstellers oder der Kinder, oder um Einkommensbußen des Gesuchstellers wettzumachen, die ihm aufgrund eines unbezahlten Wartestandes oder Sonderurlaubes oder aufgrund von Teilzeitbeschäftigung aus begründeten familiären Erfordernissen entstehen. Die Anzahlung darf den Betrag von zehn normalen, monatlichen Nettogehältern nicht übersteigen, und zwar bezogen auf den Monat, in dem das Ansuchen vorgelegt wird;

für den Fall anderer gewichtiger und schwerwiegender Gründe, die von Fall zu Fall begründet und bewertet werden müssen.

für die vom Gesuchsteller selbst getragenen Kosten im Gesundheitsbereich, inbegriffen auch die Kosten für die im Artikel 433 des Zivilgesetzbuches erwähnten Personen, und zwar für Therapien und außerordentliche medizinische Eingriffe, die von den zuständigen Behörden als solche anerkannt werden und sofern die Gesamtkosten mindestens zwei normale, monatliche Nettogehälter ausmachen, und

zwar bezogen auf den Monat, in dem das Ansuchen vorgelegt wird;  
für den Kauf oder Bau, inklusive Wiedergewinnung, der Erstwohnung für die Familie des Gesuchstellers oder für die volljährigen Kinder; dies gilt auch, falls die derzeitige Wohnung nicht dem Bedarf der Familie oder der Kinder laut den Landesbestimmungen über den geförderten Wohnbau entspricht.

**Weitere Infos mit Faksimile:**

**[http://www.ago-bz.org/news/news\\_d.asp](http://www.ago-bz.org/news/news_d.asp)**

AGO-Landessekretariat  
März 2005